[p1]

+

[Jezus Maria Jozef]

Rousselaere, 1sten dag van Sint Joseps-Maends 1861

Allerbeste Vader;

Gelyk een visch water noodig heeft om te leven zoo ook heeft een jongeling wyze raedgevingen noodig om zynen levenstaet wel te volgen. Daerom is 't, Beste Vader, dat ik u dezen brief toezende. De bekooringen die de duivel my doet onderstaen zyn schrikkelyk, maer met Gods gratie overwin ik ze, en zal ze altyd overwinnen. Moeder Maria zal voor my heuren Goddelyken Zoon ten besten spreken, opdat hy my vele gratien zoude geven om moedigen tegenstand te bieden aen den helschen geest en nog om mynen staet wel te meugen volgen. Oh! hoe verlange ik niet om deze arme wilde te doopen en te bekeeren wanneer zal de dag komen dat ik zal zien staen hooge in de vlagge "exelcior".

Mynen vriend Victor Lanssen heeft my uwen brief getoogd en ook dezen van Jan Deneve uit Engeland. Het valt my styf ter herten dat ik uwen wensch[1] niet en kan voldoen, want iedereen moet zynen staet volgen, maer indien ik een zou kunnen kennen zou ik myn beste doen om hem in

[p2]

zyne gedagten te versterken. Ik vraeg het u nog eens vader, om de liefde Gods schryf my eenigte raedgevingen, opdat ik zou kunnen den duivel overwinnen, en later mynen staet als waren geloofszendeling zou meugen uitvoeren.

Het zou my zeer aengenaem zyn, Vader, indien gy my eenigte woorden zoude willen schryven nopens den staet der wilden van America

En om te eindigen, Beste Vader vraeg ik u den vaderlyken zegen voor my en voor al uwe kinderen.

Uw ootmoedig kind in *[Christo]*

……

1 Naar aanleiding van de terugkeer van Pieter Laigneil als zouaaf uit Rome, had Gezelle zijn oud-leerlingen opgeroepen zijn voorbeeld te volgen.

Isidoor Fraeys.

Briefbeschrijving

Verzender	Fraeys, Isidoor
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	01/03/1861
Verzendingsplaats	Roeselare (Roeselare)
Annotatie	Briefversie van datering: 1sten dag van Sint Joseps Maends [sic] 1861 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: 1sten dag van Sint Joseps Maends [sic] 1861 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 210x135 wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4168
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=|library/v/obbrugge/gezelle|10480

Inhoud

Incipit	Gelyk een visch water noodig heeft om te leven
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	01/03/1861, Roeselare, Isidoor Fraeys aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]